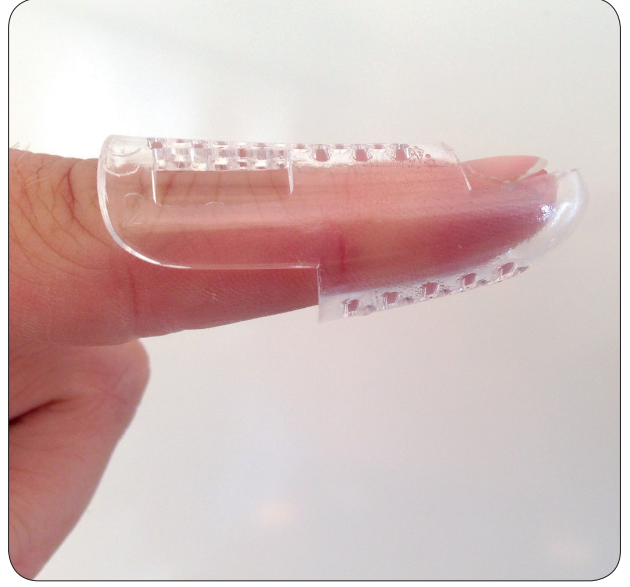


1a-3a

1b

2b

STAX



www.mediroyal.se



Mediroyal Nordic AB
Box 7052, 192 07 Sollentuna, Sweden
Visiting address: Staffans väg 6B, Sollentuna
Tel +46 8 506 766 00 Fax: +46 8 506 766 90

www.mediroyal.se
info@mediroyal.se
facebook.com/Mediroyalnordic

DEUTSCH

STAX-FINGERSCHIENE
WICHTIGE ANLEGEN VOR DEM ANLEGEN VOLLSTÄNDIG LESEN.
Diese Fingerschiene dienen zum Schutz der distalen Phalanx und zur Dehnung des DIP-Gelekes. Velcro®-Kleiverbundstücke können zum Befestigen der Schiene am Finger verwendet werden. Die Schiene sollte fest sitzen, jedoch nicht die Durchbildung der Fingerspitze stören.
GEBRAUCHSANWEISUNG
1a. Die Schiene aufrecht halten, wobei die Rückseite (Nagelbett-Seite) der Schiene auf die anliegende Person weist.
2a. Den 0,6 cm langen Velcro®-Kleiverbundstücke geschlitzten Öffnungen durchführen.
Velcro® ist ein eingetragenes Warenzeichen der Velcro Corporation. Einweg-Instrument, nur für den Einsatz bei einem Patienten.
3a. Die Schiene so am Finger anlegen, daß

ENGLISH

FINGER SPLINT, STAX
IMPORTANT
Read completely before applying splint.
INTENDED USE
These finger splints protect the distal phalanx and extend the DIP joint. Velcro® strapping can be used to secure the splint on the finger. The splint should fit securely, but not disturb the circulation. Surgical tape can also be used for fixation.
DIRECTIONS FOR USE
Strapping Technique
1a. Hold the splint upright, the dorsum (nailbed side) of the splint facing you.
2a. Thread the 6 mm Velcro® strap (loop side up) through the slotted openings.
3a. Place the splint on the finger, so the finger lies between the splint and the Velcro®.
CARE INSTRUCTIONS
Splint and straps may be cleansed with a non-abrasive detergent.
This instruction apply to product numbers: 620 Size 0, 621 Size 1, 622 Size 2, 623 Size 3, 6235 Size 3.5, 624 Size 4, 625 Size 5, 6255 Size 5.5, 626 Size 6, 627 Size 7, 630 Kit, 635 Starter Kit, 640 Strap Set, 645 Sampler.
Velcro® is a registered trademark of the Velcro Corporation.
Single Patient Use.
The Finger between the Schiene and dem Velcro®-Kleiverbundstück liegt.

SUOMI

STAX-SORMILASTA
TÄRKEÄÄ
Luettava huolellisesti ennen käyttöä.
KÄYTTÖTARKOITUS
Nämä sormilastat suojavat sormen kärkiä ja gentialat DIP-nivelon. Velcro®-hihnoja voidaan käyttää lastan kiinnittämiseen sormen. Lastan tulee olla tiivisti kiinni, mutta sormenpää ei saa mennä valkoiseksi.
KÄYTTÖOHJEET
Hihnojen kiinnitys
1a. Pidä lastaa pystysuorassa sienen, että lastan selkäpuoli (kynsi puoli) on itsenäsi kohti.
2a. Pujota 0,6 cm pitkä Velcro®-hihna (tarapuoli ylöspäin) aukkojen läpi.
3a. Aseta lasta sormeen sienen, että sormi on lastan rametki. Pöytäkohdalla.
Velcro® on Velcro Corporationin rekisteröity tavaramerkki. Pöytäkohdalla.
Lastan kiinnittämisen
1b. Poista Velcro®-kiinnityksen tarpuolen takana olevan liittimen suojan muovin ja kiinnitä hiha kiinnittämiseen.
2b. Leikkaa ylimääräinen hihnaosa pois.
HOITO-OHJEET
Lasta ja hihnat voidaan puhdistaa hankaamalla tuolla puhdistusainella. Nämä ohjeet koskevat tuotenumeroita: 620 Koko 0, 621 Koko 1, 622 Koko 2, 623 Koko 3, 6235 Koko 3.5, 624 Koko 4, 625 Koko 5, 6255 Koko 5.5, 626 Koko 6, 627 Koko 7, 630 Pakkaus, 635 Pöytäkohdalla, 640 Hihnapakkaus, 645 Näytepakkaus.
Velcro® on Velcro Corporationin rekisteröity tavaramerkki. Pöytäkohdalla.

SVENSKA

FINGERSKENA STAX
VIKTIGT
Läs igenom innan före användning.
AVSEDD ANVÄNDNING
De här fingerskenorna skyddar den distala falangen och sträcker ut DIP-leden. Velcro®-kardbord kan användas för att sätta fast skenan på fingret. Skenan skall sitta stadigt fast, utan att störa cirkulationen. Det går också utmärkt att använda kirurgtejp för att fixera den.
BRUKSANVISNING
Applicing
1a. Håll skenan upprätt med ovan sidan (där DOP-ningen för nagen är) mot dig.
2a. Trä Velcro®-kardbordandet, 0,6 cm, med öglan upp genom öppningarna i sidan.
3a. För på skenan på fingret och se till att bandet hamnar utanför skenan.
SKÖTSEL RÅD
Skenor och remmar kan tvättas med ljummet vatten och tvål. Dessa instruktioner gäller för produkt nummer: 620 Storlek 0, 621 Storlek 1, 622 Storlek 2, 623 Storlek 3, 6235 Storlek 3,5, 624 Storlek 4, 625 Storlek 5, 6255 Storlek 5,5, 626 Storlek 6, 627 Storlek 7, 630 Set, 635 Startset, 640 Remsset, 645 Varuprov.
Velcro® är ett registrerat varumärke som tillhör Velcro Corporation. Endast för engångsbruk, får inte återanvändas på andra patienter.
SKÖTSEL RÅD
2b. Kapa bandet i rätt längd.
3a. Detta gör att bandet kan hålla skenan på den stälta sidan av det motsatta Velcro®-kardbordandet. Bakside och klisra den här lilla delen hållande bakside och klisra den här lilla delen på den stälta sidan av det motsatta Velcro®-kardbordandet. Detta gör att bandet kan hålla skenan på plats.
2b. Kapa bandet i rätt längd.

ITALIANO

STECCHA PER DITA, STAX

IMPORTANTE

Leggere attentamente prima di procedere all'applicazione della stecca.

INDICAZIONI D'USO

Questa stecca per dita protegge la falange distale ed estende l'articolazione interfalangea distale. Le fascette in Velcro® permettono di fissare la stecca sul dito. La stecca deve essere fissata in modo sicuro, senza che stringa eccessivamente il polpastrello.

ISTRUZIONI PER L'USO

Tecnica per il fissaggio delle fascette

- 1a. Tenere la stecca in posizione eretta, con il dorso della stecca rivolto verso l'operatore.
- 2a. Infilare la fascetta in Velcro® da 0,6 cm (lato anello verso l'alto) attraverso le aperture asolate.

3a. Posizionare la stecca sul dito, in modo che il dito si trovi tra la stecca ed il Velcro®.

Fissaggio della stecca

- 1b. Rimuovere la plastica dal Velcro® a ganci con parte posteriore adesiva e fare aderire questa parte al lato liscio della fascetta in Velcro® con anello. In questo modo la fascetta fissa la stecca in posizione.
- 2b. Tagliare la parte di fascetta in eccesso.

ISTRUZIONI PER LA PULIZIA

La stecca e le fascette possono essere lavate con un detergente non abrasivo. Queste istruzioni si riferiscono ai prodotti della serie: 620 Dimensione 0, 621 Dimensione 1, 622 Dimensione 2, 623 Dimensione 3, 6235 Dimensione 3,5, 624 Dimensione 4, 625 Dimensione 5, 6255 Dimensione 5,5, 626 Dimensione 6, 627 Dimensione 7, 630 Kit, 635 Kit iniziale, 640 Set di fascette, 645 Campionatore.

Velcro® è un marchio registrato della Velcro Corporation. Monouso.

naar boven) door de gleufopeningen.

3a. Plaats de spalk op de vinger, zodat de vinger tussen de spalk en de Velcro® ligt.

Het vastmaken van de spalkband

- 1b. Verwijder het plastic op de kleverige achterkant van het Velcro® haak- gedeelte en kleef dit kleine stukje aan de gladde zijde van de Velcro® lusband. Daardoor houdt de band de spalk op zijn plaats.
- 2b. Snij de overtollige bandlengte weg.

WASVOORSCHRIFTEN

De spalk en de banden kunnen worden gereinigd met een niet-schurend reinigingsmiddel. Deze instructies zijn van toepassing op productnummers: 620 Maat 0, 621 Maat 1, 622 Maat 2, 623 Maat 3, 6235 Maat 3,5, 624 Maat 4, 625 Maat 5, 6255 Maat 5,5, 626 Maat 6, 627 Maat 7, 630 Kit, 635 Startkit, 640 Bandset, 645 Sampler.

Velcro® is een gedeponeerd handelsmerk van de Velcro Corporation. Voor eenmalig gebruik.

FRANÇAIS

ATTELLE DE DOIGT STAX

IMPORTANT

Lire entièrement les instructions avant d'appliquer l'attelle.

INDICATIONS

Ces attelles de doigt protègent la phalange distale et étendent l'articulation interphalangienne distale (IPD). Une attache Velcro® permet de fixer l'attelle sur le doigt. L'attelle doit s'adapter fermement mais ne pas blanchir l'extrémité du doigt.

MODE D'EMPLOI

Technique de fixation

- 1a. Tenir l'attelle verticale en faisant face au dos de l'attelle (côté ongle).
- 2a. Introduire la sangle Velcro® de 0,6 cm (boucle vers le haut) dans les ouvertures fendues.
- 3a. Placer l'attelle sur le doigt, de sorte qu'il repose

entre l'attelle et le Velcro®.

Fixation de l'attelle

- 1b. Retirer le plastique du dos adhésif Velcro® et appliquer cette petite pièce sur le côté lisse de la sangle Velcro® à boucle. Ceci permet à la sangle de fixer l'attelle en place.
- 2b. Couper la sangle en excès.

ENTRETIEN

Nettoyer l'attelle et les sangles avec un détergent non abrasif. Ces instructions produits n° : 620 Taille 0, 621 Taille 1, 622 Taille 2, 623 Taille 3, 6235 Taille 3,5, 624 Taille 4, 625 Taille 5, 6255 Taille 5,5, 626 Taille 6, 627 Taille 7, 630 Ensemble, 635 Ensemble initial, 640 Jeu de sangles, 645 Échantillons.

Velcro® est une marque déposée de Velcro Corporation. À usage unique.

3a. Coloque la férula sobre el dedo de modo tal que éste quede entre la férula y el Velcro®.

Fijación de la férula

- 1b. Retire el plástico del broche Velcro® con parte trasera adhesiva y adhiéralo al lado liso de la tira de Velcro® con la presilla. Esto permitirá que la tira fije la férula en su lugar.
- 2b. Corte la longitud de tira sobrante.

LIMPIEZA

Lave la férula y las tiras a mano con un detergente no abrasivo. Estas instrucciones son válidas para los siguientes números de producto: 620 Tamaño 0, 621 Tamaño 1, 622 Tamaño 2, 623 Tamaño 3, 6235 Tamaño 3,5, 624 Tamaño 4, 625 Tamaño 5, 6255 Tamaño 5,5, 626 Tamaño 6, 627 Tamaño 7, 630 Juego, 635 Juego de preparación, 640 Conjunto de tiras, 645 Muestra.

Velcro® es una marca registrada de Velcro Corporation. Uso en un solo paciente.

PORTUGUÊS

TALA PARA DEDO, STAX

IMPORTANTE

Leia integralmente antes de aplicar a tala.

INDICAÇÕES

Estas talas para dedo permitem proteger a falange distal e estender a articulação IFD. Podem ser utilizadas faixas de Velcro® para prender a tala ao dedo. A tala deve ajustar-se firmemente, mas sem empalidecer a ponta do dedo.

ISTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Técnica de Aplicação das Faixas

- 1a. Segure a tala a direito, com o dorso (lado da unha) da tala voltado para si.
- 2a. Introduza uma faixa de Velcro® de 0,6 cm (lado de fixação para cima), através dos orifícios em ranhura.
- 3a. Coloque a tala no dedo de maneira a que este

fique colocado entre a tala e a faixa de Velcro®.

Fixação da Tala

- 1b. Retire o revestimento de plástico do lado adesivo do gancho com Velcro® e cole esta pequena peça ao lado macio da faixa de Velcro®. Deste modo, a faixa ficará fixa no lugar devido.
- 2b. Corte o excesso de faixa.

ISTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO

A tala e as faixas podem ser lavadas à mão com um detergente não abrasivo. Estas instruções aplicam-se aos produtos com as referências: 620 Tamanho 0, 621 Tamanho 1, 622 Tamanho 2, 623 Tamanho 3, 6235 Tamanho 3,5, 624 Tamanho 4, 625 Tamanho 5, 6255 Tamanho 5,5, 626 Tamanho 6, 627 Tamanho 7, 630 Kit, 635 Kit de Arranque, 640 Conjunto de Faixas, 645 Amostras.

Velcro® é uma marca registada da Velcro Corporation. Uso único.